

Journals

No. 57

Tuesday, May 17, 2016

10:00 a.m.

Journaux

N^o 57

Le mardi 17 mai 2016

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mrs. Lebouthillier (Minister of National Revenue), Bill C-16, An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), from the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented the Third Report of the Committee (Supply Management, Dairy Producers, and Canadian Dairy Industry). — Sessional Paper No. 8510-421-52.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 13*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands and Rideau Lakes), seconded by Ms. Watts (South Surrey—White Rock), Bill C-273, An Act to amend the Customs Act (marine pleasure craft), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), two concerning assisted suicide (Nos. 421-00299 and 421-00300);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M^{me} Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Lebouthillier (ministre du Revenu national), le projet de loi C-16, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Finnigan (Miramichi—Grand Lake), du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présente le troisième rapport du Comité (gestion de l'offre, producteurs laitiers et industrie laitière canadienne). — Document parlementaire n^o 8510-421-52.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 13*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Brown (Leeds—Grenville—Thousand Islands et Rideau Lakes), appuyé par M^{me} Watts (Surrey-Sud—White Rock), le projet de loi C-273, Loi modifiant la Loi sur les douanes (embarcation de plaisance), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), deux au sujet de l'aide au suicide (n^{os} 421-00299 et 421-00300);

— by Mr. Stewart (Burnaby South), one concerning the protection of the environment (No. 421-00301);

— by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning assisted suicide (No. 421-00302);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning waste management (No. 421-00303), one concerning genetic engineering (No. 421-00304) and one concerning China (No. 421-00305);

— by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), one concerning unborn children (No. 421-00306);

— by Mr. Casey (Charlottetown), one concerning the electoral system (No. 421-00307).

— par M. Stewart (Burnaby-Sud), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-00301);

— par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de l'aide au suicide (n° 421-00302);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la gestion des déchets (n° 421-00303), une au sujet du génie génétique (n° 421-00304) et une au sujet de la Chine (n° 421-00305);

— par M. Warawa (Langley—Aldergrove), une au sujet des enfants à naître (n° 421-00306);

— par M. Casey (Charlottetown), une au sujet du système électoral (n° 421-00307).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-6, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to another Act, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker did not select any motion for debate.

Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président ne choisit aucune motion pour débat.

M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 58 — Vote n° 58)

YEAS: 218, NAYS: 88

POUR : 218, CONTRE : 88

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bittle	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boudrias
Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brison	Brousseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Charlottetown)	Chagger
Champagne	Chen	Christopherson	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Finnigan	Fisher
Fonseca	Foote	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fry	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr

Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Malcolmson	Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McCallum	McCrimmon	McDonald	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino
Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey
Mulcair	Murray	Nantel	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Pauzé	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Plamondon	Poissant	Quach	Qualtrough
Ramsey	Rankin	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Saganash
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)
Sikand	Simms	Sohi	Sorbara
Spengemann	Ste-Marie	Stetski	Stewart
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Trudeau	Trudel	Vandal
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Weir
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 218		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Harper	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kitchen	Kmic	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacKenzie	Maguire	McCauley (Edmonton West)
McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater
Nicholson	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Richards
Ritz	Saroya	Scheer	Schmale
Shields	Shipley	Sopuck	Sorenson
Stanton	Strahl	Stubbs	Tilson

Trost
Viersen
Watts

Van Kesteren
Wagantall
Waugh

Van Loan
Warawa
Webber

Vecchio
Warkentin
Wong — 88

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading later today.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Duclos (Minister of Families, Children and Social Development), seconded by Ms. Chagger (Minister of Small Business and Tourism), moved, — That, in relation to Bill C-10, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act and to provide for certain other measures, not more than one further sitting day shall be allotted to the consideration of the third reading stage of the Bill; and

That, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the consideration of the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Duclos (ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social), appuyé par M^{me} Chagger (ministre de la Petite Entreprise et du Tourisme), propose, — Que, relativement au projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada et comportant d'autres mesures, au plus un jour de séance supplémentaire soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi;

Que, 15 minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 59 — Vote n° 59)

YEAS: 171, NAYS: 142

POUR : 171, CONTRE : 142

YEAS — POUR

Aldag
Anandasangaree
Badawey
Beech
Boissonnault
Brisson
Chagger
Cuzner
Dhaliwal
Dubourg
Easter
Erskine-Smith
Fillmore
Foote
Fry
Goodale
Hardie
Housefather

Alghabra
Arseneault
Bagnell
Bennett
Bossio
Caesar-Chavannes
Champagne
Dabrusin
Dhillon
Duclos
Ehsassi
Eyking
Finnigan
Fragiskatos
Fuhr
Gould
Harvey
Hussen

Alleslev
Arya
Bains
Bittle
Bratina
Carr
Chen
Damoff
Di Iorio
Duguid
El-Khoury
Eyolfson
Fisher
Fraser (West Nova)
Gerretsen
Graham
Hehr
Hutchings

Amos
Ayoub
Baylis
Blair
Breton
Casey (Charlottetown)
Cormier
DeCoursey
Drouin
Dzerowicz
Ellis
Fergus
Fonseca
Fraser (Central Nova)
Goldsmith-Jones
Grewal
Holland
Iacono

Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Lemieux	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Murray
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Poissant	Qualtrough	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Trudeau	Vandal	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Young	Zahid — 171	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Anderson	Angus	Arnold	Ashton
Aubin	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Bergen	Berthold	Bezan
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Brassard
Brosseau	Brown	Calkins	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Donnelly	Dreeshen	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Egliniski
Falk	Fast	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Gourde	Hardcastle
Harder	Harper	Hoback	Hughes
Jeneroux	Johns	Jolibois	Julian
Kelly	Kenney	Kent	Kitchen
Kmiec	Kwan	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Laverdière
Lebel	Leitch	Liepert	Lobb
Lukiwski	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Mulcair	Nantel	Nater
Nicholson	Obhrai	O'Toole	Paul-Hus
Paupé	Plamondon	Poilevire	Quach

Ramsey	Rankin	Rayes	Reid
Richards	Ritz	Saganash	Sansoucy
Saroya	Scheer	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Tilson	Trost
Trudel	Van Kesteren	Van Loan	Vecchio
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Watts	Waugh	Webber	Weir
Wong	Zimmer — 142		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities).

Mr. Bains (Minister of Innovation, Science and Economic Development), seconded by Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, May 12, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Fast (Abbotsford), seconded by Mr. MacKenzie (Oxford), — That, in the opinion of the House, given the importance of trade to Canadian jobs and long-term growth, as well as the government's commitment to strengthen ties within North America and the Asia-Pacific region: (a) growing protectionism threatens the global economy; (b) the Trans-Pacific Partnership is the best opportunity to strengthen the multilateral trading system and develop rules that protect Canada's economic interests; (c) the government should send a strong signal to Canadian businesses and its closest allies that it supports international commerce; (d) Canada's position on the Trans-Pacific Partnership should not depend on political developments in the United States; (e) the government should stop prolonging consultations on this important

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés).

M. Bains (ministre de l'Innovation, des Sciences et du Développement économique), appuyé par M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 12 mai 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Fast (Abbotsford), appuyé par M. MacKenzie (Oxford), — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de l'importance du commerce pour les emplois et la croissance à long terme au Canada, ainsi que de l'engagement du gouvernement à resserrer les liens en Amérique du Nord et dans la région de l'Asie-Pacifique : a) la croissance du protectionnisme menace l'économie mondiale; b) le Partenariat transpacifique constitue la meilleure occasion pour renforcer le système commercial multilatéral et élaborer des règles qui protègent les intérêts économiques du Canada; c) le gouvernement devrait indiquer clairement aux entreprises canadiennes et à ses alliés les plus proches qu'il appuie le commerce international; d) la position du Canada sur le Partenariat transpacifique ne devrait pas dépendre des développements politiques aux États-Unis; e) le gouvernement devrait cesser de

agreement; and *f*) the government should declare Canada's final position on the Trans-Pacific Partnership in time for the North American Leaders' Summit in Ottawa on June 29, 2016.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

prolonger les consultations sur cet accord important; *f*) le gouvernement devrait annoncer la position définitive du Canada sur le Partenariat transpacifique à temps pour le Sommet des leaders nord-américains, qui aura lieu à Ottawa, le 29 juin 2016.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 60 — Vote n° 60)

YEAS: 90, NAYS: 221

POUR : 90, CONTRE : 221

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Arnold	Barlow
Bergen	Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boucher	Brassard	Brown
Calkins	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Eglinski	Falk
Fast	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Gourde	Harder
Harper	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kenney	Kent	Kitchen	Kmiec
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel	Leitch	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)
Nater	Nicholson	Obhrai	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Rayes	Reid
Richards	Ritz	Saroya	Scheer
Schmale	Shields	Shipley	Sopuck
Sorenson	Stanton	Strahl	Stubbs
Tilson	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Watts	Waugh	Webber
Wong	Zimmer — 90		

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Aubin	Ayoub	Badawey
Bagnell	Bains	Barsalou-Duval	Baylis
Beaulieu	Beech	Bennett	Benson
Bittle	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brousseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Di Iorio
Donnelly	Drouin	Dubé	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Finnigan

Fisher	Fonseca	Footé	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garrison	Gerretsen	Gill	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hehr
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Joly
Jones	Jordan	Jowhari	Julian
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Lemieux	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Long	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
Mathysen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCallum
McCrimmon	McDonald	McGuinty	McKay
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morrissey	Mulcair
Murray	Nantel	Nassif	Nault
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Saganash	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sohi	Sorbara	Spengemann
Ste-Marie	Stetski	Stewart	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Trudeau	Trudel	Vandal	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Weir	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Young
Zahid — 221			

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Pursuant to Order made Thursday, May 12, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Viersen (Peace River—Westlock), seconded by Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville), — That, in the opinion of the House: (a) it is in the public interest to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional who objects to take part, directly or indirectly, in the provision of medical assistance in dying; (b) everyone has freedom of conscience and religion under section 2 of the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (c) a regime that would require a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional to make use of effective referral of patients could infringe on the freedom of

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 12 mai 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Viersen (Peace River—Westlock), appuyé par M^{me} Wagantall (Yorkton—Melville), — Que, de l'avis de la Chambre : a) il est dans l'intérêt public de protéger la liberté de conscience des praticiens, des infirmiers praticiens, des pharmaciens et de tous les autres professionnels de la santé qui se refusent à prendre part, directement ou indirectement, à l'aide médicale à mourir; b) tout le monde a droit à la liberté de conscience et de religion en vertu de l'article 2 de la Charte canadienne des droits et libertés; c) un système qui obligerait les praticiens, les infirmiers praticiens, les pharmaciens ou tous autres professionnels de la santé à diriger les patients par une

conscience of those medical practitioners, nurse practitioners, pharmacists or any other health care professional; and (d) the government should support legislation to protect the freedom of conscience of a medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or any other health care professional.

recommandation efficace pourrait porter atteinte à la liberté de conscience de ces praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens et autres professionnels de la santé; d) le gouvernement devrait appuyer des mesures législatives protégeant la liberté de conscience des praticiens, infirmiers praticiens, pharmaciens et autres professionnels de la santé.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 61 — Vote n° 61)

YEAS: 96, NAYS: 214

POUR : 96, CONTRE : 214

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Ambrose	Anderson	Angus	Arnold
Barlow	Bergen	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Brassard
Brown	Calkins	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk	Fast	Gallant	Généreux
Genuis	Gladu	Godin	Gourde
Harder	Harper	Hoback	Jeneroux
Johns	Kelly	Kenney	Kent
Kitchen	Kmicc	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Lebel
Leitch	Liepert	Lobb	Lukiwski
MacGregor	MacKenzie	Maguire	Malcolmson
May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McColeman	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)
Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Nater	Nicholson	Obhrai
O'Toole	Paul-Hus	Poillievre	Rayes
Reid	Richards	Ritz	Saroya
Scheer	Schmale	Shields	Shipleigh
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Tilson	Trost	Van Kesteren
Van Loan	Vecchio	Viersen	Wagantall
Warawa	Warkentin	Watts	Waugh
Webber	Weir	Wong	Zimmer — 96

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ashton
Aubin	Ayoub	Badawey	Bagnell
Bains	Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu
Beech	Bennett	Benson	Bittle
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boulerice	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	DeCoursey	Dhaliwal
Dhillon	Di Iorio	Donnelly	Drouin
Dubé	Dubourg	Duclos	Duguid

Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Foote	Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)
Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garrison	Gerretsen
Gill	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hehr	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Joly	Jones	Jordan	Jowhari
Julian	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Lemieux	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Long	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	McCallum	McCrimmon	McDonald
McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendicino	Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef
Morrissey	Mulcair	Murray	Nantel
Nassif	Nault	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Paradis	Pauzé
Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor	Philpott
Picard	Plamondon	Poissant	Quach
Qualtrough	Ramsey	Rankin	Ratansi
Rioux	Robillard	Rodriguez	Romanado
Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Saganash	Sahota	Saini	Sajjan
Samson	Sangha	Sansoucy	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sohi
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Stewart	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Trudeau	Trudel
Vandal	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Young	Zahid — 214		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act (access to copyrighted works or other subject-matter for persons with perceptual disabilities), be deemed read a second time and referred to a Committee of the Whole, deemed considered in Committee of the Whole, deemed reported without amendment, deemed concurred in at the report stage and deemed read a third time and passed.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (accès des personnes ayant des déficiences perceptuelles aux œuvres ou autres objets du droit d'auteur protégés), soit réputé lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier, réputé étudié en comité plénier, réputé avoir fait l'objet d'un rapport sans amendement, réputé adopté à l'étape du rapport et réputé lu une troisième fois et adopté.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1, 3, 4, 6, 7, 9, 12 to 14, and 16.

Group No. 1

Mr. Rankin (Victoria), seconded by Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), moved Motion No. 1, — That Bill C-14 be amended by deleting Clause 3.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved Motion No. 3, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 5 on page 6 the following:

“(f) prior to making the request, they consulted a medical practitioner regarding palliative care options and were informed of the full range of options.”

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved Motion No. 4, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 5 on page 6 the following:

“(f) they have, if they suffer from an underlying mental health condition, undergone a psychiatric examination performed by a certified psychiatrist to confirm their capacity to give informed consent to receive medical assistance in dying.”

Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Ste-Marie (Joliette), moved Motion No. 6, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by deleting lines 17 to 21 on page 6.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved Motion No. 7, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by replacing lines 17 to 21 on page 6 with the following:

“(d) their imminent natural death has become foreseeable, taking into account all of their medical circumstances.”

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved Motion No. 9, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 26 on page 6 the following:

“(a.1) with regard to paragraph (1)(f), have obtained from the certified psychiatrist a written and signed report following the examination confirming that the person is capable of giving informed consent;”

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved Motion No. 12, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 30 on page 7 the following:

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n^o 1 — motions n^{os} 1, 3, 4, 6, 7, 9, 12 à 14 et 16.

Groupe n^o 1

M. Rankin (Victoria), appuyé par M^{me} Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot), propose la motion n^o 1, — Que le projet de loi C-14 soit modifié par suppression de l'article 3.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose la motion n^o 3, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 6, de ce qui suit :

« f) avant d'avoir fait la demande, elle a consulté un médecin au sujet des options de soins palliatifs et a été informée de la gamme complète de celles-ci. »

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose la motion n^o 4, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 2, page 6, de ce qui suit :

« f) si elle souffre d'un trouble de santé mentale sous-jacent, elle s'est soumise à un examen psychiatrique réalisé par un psychiatre certifié afin de confirmer sa capacité à consentir de manière éclairée à recevoir l'aide médicale à mourir. »

M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Ste-Marie (Joliette), propose la motion n^o 6, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par suppression des lignes 15 à 18, page 6.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose la motion n^o 7, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par substitution, aux lignes 15 à 18, page 6, de ce qui suit :

« d) sa mort naturelle imminente est devenue prévisible compte tenu de l'ensemble de sa situation médicale. »

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose la motion n^o 9, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 23, page 6, de ce qui suit :

« a.1) pour l'application de l'alinéa (1)f), avoir obtenu du psychiatre certifié un rapport d'examen écrit et signé confirmant que la personne est capable de donner un consentement éclairé; »

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose la motion n^o 12, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

“(3.1) As it relates to medical assistance in dying, no medical practitioner or nurse practitioner may administer a substance to a person if they and the medical practitioner or nurse practitioner referred to in paragraph (3)(e) concur that the person is capable of self-administering the substance.”

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), moved Motion No. 13, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 30 on page 7 the following:

“(3.1) The medical practitioner or nurse practitioner shall not provide a person with assistance in dying if the criteria in subsection (1) and the safeguards in subsection (3) have not been reviewed and verified in advance

(a) by a competent legal authority designated by the province for that purpose; or

(b) if no designation is made under paragraph (a), by a legal authority designated by the Minister of Health in conjunction with the Minister of Justice for that purpose.

(3.2) The designation referred to in paragraph (3.1)(b) ceases to have effect if the province notifies the Minister of Justice that a designation has been made under paragraph (3.1)(a).”

Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), moved Motion No. 14, — That Bill C-14, in Clause 3, be amended by adding after line 26 on page 8 the following:

“(7.1) It is recognized that the medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or other health care institution care provider, or any such institution, is free to refuse to provide direct or indirect medical assistance in dying.

(7.2) No medical practitioner, nurse practitioner, pharmacist or other healthcare institution care provider, or any such institution, shall be deprived of any benefit, or be subject to any obligation or sanction, under any law of the Parliament of Canada solely by reason of their exercise, in respect of medical assistance in dying, of the freedom of conscience and religion guaranteed under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* or the expression of their beliefs in respect of medical assistance in dying based on that guaranteed freedom.”

Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Thériault (Montcalm), moved Motion No. 16, — That Bill C-14, in Clause 9.1, be amended by replacing line 22 on page 13 with the following:

“Health, no later than 45 days after the day”

Debate arose on the motions in Group No. 1.

NOTICES OF MOTIONS

Mr. LeBlanc (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the report stage and third reading

« (3.1) S'agissant de l'aide médicale à mourir, il est interdit au médecin ou à l'infirmier praticien d'administrer une substance à la personne qui, de son avis et de celui du médecin ou de l'infirmier praticien visé à l'alinéa (3)e), est capable de se l'administrer. »

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M. Cooper (St. Albert—Edmonton), propose la motion n° 13, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 22, page 7, de ce qui suit :

« (3.1) Le médecin ou l'infirmier praticien ne fournit pas l'aide médicale à mourir à une personne si l'une ou l'autre des autorités ci-après n'a pas vérifié et confirmé au préalable que les critères prévus au paragraphe (1) et les mesures de sauvegarde prévues au paragraphe (3) sont respectés :

a) l'autorité compétente désignée par la province à cette fin;

b) dans le cas où la province n'a pas procédé à une désignation au titre de l'alinéa a), l'autorité désignée conjointement par le ministre de la Santé et le ministre de la Justice à cette fin.

(3.2) La désignation visée à l'alinéa (3.1)b) cesse d'avoir effet lorsque la province avise le ministre de la Justice qu'elle a procédé à une désignation au titre de l'alinéa (3.1)a). »

M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), propose la motion n° 14, — Que le projet de loi C-14, à l'article 3, soit modifié par adjonction, après la ligne 26, page 8, de ce qui suit :

« (7.1) Il est entendu que les médecins, les infirmiers praticiens, les pharmaciens et les autres fournisseurs de soins de santé en établissement de soins de santé ainsi que tels établissements sont libres de refuser de fournir directement ou indirectement l'aide médicale à mourir.

(7.2) Les médecins, les infirmiers praticiens, les pharmaciens et les autres fournisseurs de soins de santé en établissement de soins de santé ainsi que tels établissements ne peuvent être privés des avantages qu'offrent les lois fédérales ni se voir imposer des obligations ou des sanctions au titre de ces lois pour la seule raison qu'ils exercent, à l'égard de l'aide médicale à mourir, la liberté de conscience et de religion garantie par la *Charte canadienne des droits et libertés*, ou qu'ils expriment, sur la base de cette liberté, leurs convictions à l'égard de l'aide médicale à mourir. »

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Thériault (Montcalm), propose la motion n° 16, — Que le projet de loi C-14, à l'article 9.1, soit modifié par substitution, à la ligne 21, page 13, de ce qui suit :

« Santé lancent, au plus tard quarante-cinq »

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 1.

AVIS DE MOTIONS

M. LeBlanc (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de l'étape du rapport et de

stage of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and to make related amendments to other Acts (medical assistance in dying), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1, 3, 4, 6, 7, 9, 12 to 14, and 16).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:49 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-243, An Act respecting the development of a national maternity assistance program strategy and amending the Employment Insurance Act (maternity benefits).

Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:50 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:20 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et apportant des modifications connexes à d'autres lois (aide médicale à mourir), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n^{os} 1, 3, 4, 6, 7, 9, 12 à 14 et 16).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 49, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-243, Loi visant l'élaboration d'une stratégie relative au programme national d'aide à la maternité et modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestations de maternité).

M. Gerretsen (Kingston et les Îles), appuyé par M^{me} Romanado (Longueuil—Charles-LeMoyne), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 50, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 20, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.